

2014/15

BAUEN

IN

BETON

CONSTRUIRE

EN

BÉTON

HUGGENBERGERFRIES

BEARTH & DEPLAZES DURISCH + NOLLI

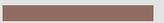
CARUSO ST JOHN BOSSHARD VAQUER

ARGE ELMIGER TSCHUPPERT & MAI

MANGEAT WAHLEN

MICHELE ARNABOLDI

BASERGA MOZZETTI



MANGEAT WAHLEN

Ein Ort für die Literatur:
Maison de l'Écriture,
Montricher

Wie eine Fata Morgana taucht die Maison de l'Écriture über den flimmernden Feldern der Waadt auf. Sie liegt, wo das flache Hügelland endet und der steile, bewaldete Hang des Juras beginnt. Leuchtend weiss, aber mit unscharfen Konturen, ist sie kein Haus; man denkt viel eher an einen lichten Wald beim weitläufigen, mit organisch anmutenden Formen durchbrochenen Dach, das für ein lebendiges Licht- und Schattenspiel sorgt zwischen den vielen schlanken Stützen: ein heiliger Hain der Literatur, der zahlreiche Assoziationen ermöglicht. In diesen Portikus wird man hangseits geführt, sodass die Landschaft zunächst ausgeblendet wird, um sich dann umso eindrücklicher wieder zu öffnen. Wer auf die Terrasse zwischen den beiden Baukörpern tritt, glaubt das ganze Mittelland überblicken zu können. Rechts liegt die Bibliothek, links das Empfangsgebäude mit dem Ausstellungsraum und dem Auditorium. Was noch fehlt, sind die Klausen für die Schriftarbeiter, die wie Baumhäuser unter das Dach gehängt werden. Unterschiedliche Architekten planen sie, und sie werden veränderbar bleiben: Die Anlage ist ein «Non-finito» mit Elementen unterschiedlicher Lebensdauer.

Ein fester, schützender Schrein ist die Bibliothek. In der harten Betonschale steht ein Haus aus massivem Eichenholz, das aus gewaltigen Bücherregalen besteht. Diese tragen das Dach und bilden die hohen Wände des schmalen Raumes, an die Galerien, Treppen und Zwischenpodeste gehängt sind. Licht sickert von oben und durch erkerartige Nischen ein, die in die Wände eingelassen sind und in die man sich zum Arbeiten zurückziehen kann.

Im zweiten Baukörper gehen zwei Wege von der offenen Eingangsebene aus. Einer führt nach oben in den lichten Ausstellungssaal, der andere nach unten ins Auditorium, dessen unterirdische Architektur sich in einer «Promenade architecturale» erschliesst: Über eine Galerie, die einen ersten Einblick in den Saal ermöglicht, und ein geräumiges Foyer mit Kaminfeuer wird man schliesslich ins Auditorium geführt, das man beim Hinuntersteigen umrundet. All diese Raumbereiche gehen ineinander über und sind miteinander verbunden, ohne dass man von einem offenen Raumkontinuum sprechen möchte. Raumbildung und Lichtführung sind durch Holzbekleidungen moduliert, werden aber primär durch die ausdrucksstarke Betonstruktur geleistet, die gleichermassen an Soffitten eines Theaters und an das Gerippe eines Wals erinnert.

Un lieu pour la littérature:
Maison de l'Écriture,
Montricher

Telle une fata morgana, la Maison de l'Écriture émerge des champs vaudois scintillants. Elle se situe là où les plates collines s'achèvent et que commencent les pentes raides et boisées du Jura. D'un blanc lumineux, mais avec des contours flous, elle ne ressemble pas à une maison; on s'imaginerait plutôt une forêt clairsemée aux formes d'apparence organique, dont l'interruption du toit assure un jeu d'ombres et de lumières vivant entre les nombreux supports minces: un bois sacré de la littérature qui permet de nombreuses associations. Ce portique nous conduit du côté versant, masquant tout d'abord le paysage qui en devient d'autant plus impressionnant lorsqu'il s'ouvre à nouveau. En pénétrant sur la terrasse entre les deux corps de construction, on croit pouvoir apercevoir le Plateau dans son entier. À droite se trouve la bibliothèque, à gauche le bâtiment de réception avec sa salle d'expositions et l'auditorium. Il ne manque que les ermitages des écrivains suspendus sous le toit, tels une cabane dans un arbre. Différents architectes les ont planifiés et ils resteront modifiables: l'installation est à l'état «non terminé» et munie d'éléments de différentes durées de vie.

Un sanctuaire fixe et protecteur est constitué par la bibliothèque. Dans une dure coque de béton, se trouve une maison en bois de chêne massif qui se compose de gigantesques rayons de bibliothèque. Ils portent le toit et composent les hautes parois de cette étroite pièce, auxquelles galeries, escaliers et podiums intermédiaires sont suspendus. La lumière arrive par le haut à travers des niches en saillie insérées dans les cloisons et au sein desquelles il est possible de se retirer pour travailler.

Dans le deuxième corps de bâtiment, deux voies partent de l'entrée ouverte. L'une conduit vers le haut, dans la lumineuse salle d'exposition, alors que l'autre descend vers l'auditorium dont l'architecture souterraine est raccordée à une «promenade architecturale»: par la galerie qui ouvre un regard dans la salle et par un vaste foyer avec cheminée, on parvient finalement à l'auditorium dont on fait le tour durant la descente. Toutes ces parties de pièces s'interpénètrent et sont reliées, sans que l'on puisse toutefois évoquer des pièces continues. La configuration des pièces et l'apport de lumière sont modulés par des revêtements de bois, mais sont assurés au premier chef par une structure expressive en béton qui évoque tant les soffites d'un théâtre que l'ossature d'une baleine.





– Die beiden geheimnisvoll geschlossenen, wohl bald schon dicht umrankten Baukörper scheinen willkürlich zu stehen. Sie zeichnen aber präzise die Geometrie der Ferienkolonie Bois Désert nach, die früher den Ort besetzte, sodass deren Geschichte im Verborgenen weiterlebt.

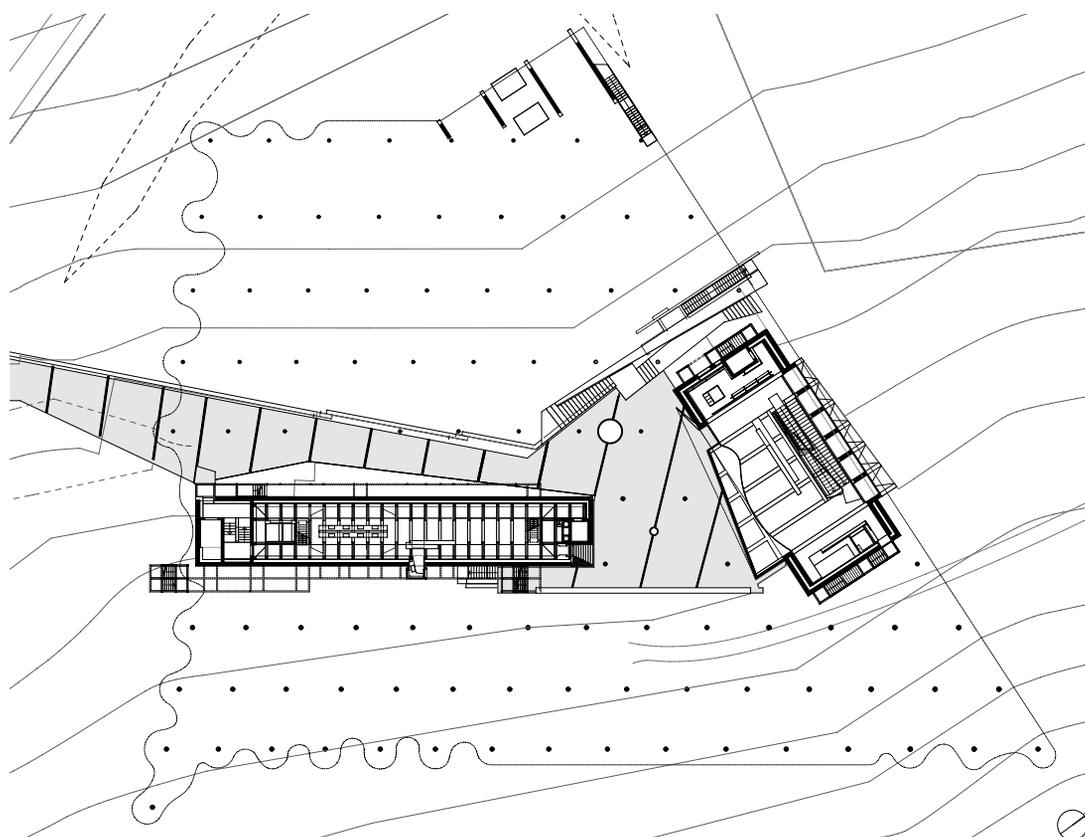
– Der Portikus ist ein künstlicher Hain, hoch rational und organisch anmutend zugleich. An jedem Stützenkopf sind Verankerungen eingelassen, an die kleine Wohneinheiten gehängt werden können. Sie werden die Stipendiaten der Stiftung beherbergen. Das alte Modell der Wohnkapseln erfährt hier eine überraschende poetische Interpretation.

– Die Eingangsterrasse ist eine Bühne, auf der man sich entscheidet, nach rechts in die Bibliothek oder nach links ins Empfangsgebäude mit Ausstellungsraum und Auditorium einzutreten. Zu Füßen liegen das Genferseebecken und das Mittelland, begrenzt vom gezackten Fries der Alpen.

– Les deux constructions à la façade mystérieuse, probablement bientôt rattrapées par la végétation, semblent avoir été placées de façon arbitraire. Pourtant, elles suivent méticuleusement la géométrie de la colonie de vacances Bois Désert qui occupait le site par le passé, reprenant ainsi secrètement son histoire.

– Le portique est un bosquet artificiel, à l'allure rationnelle et organique à la fois. Des ancrages sont intégrés à chaque tête d'étau pour y suspendre des petites unités d'habitation. Elles accueilleront les boursiers de la fondation. L'ancien modèle des cellules d'habitation est ici réinterprété de manière étonnamment poétique.

– La terrasse d'entrée est une scène sur laquelle on décide de prendre à droite, vers la bibliothèque, ou à gauche, vers le bâtiment d'accueil avec son espace d'exposition et l'auditorium. À ses pieds s'étend le bassin lémanique et le Plateau, bordé au loin par les sommets alpins.





– Die Bibliothek ist ein einfach aufgebauter, aber schier unermesslicher Bücherspeicher und zugleich ein Arbeitsort. Ihre Architektur repräsentiert nicht eine bestimmte Ordnung, sondern lädt dazu ein, sich im Universum der Literaturen zu verlieren.

– Die Arbeitsnischen liegen buchstäblich zwischen Innen und Aussen, zwischen gesammelter Erinnerung und vor Augen liegender Gegenwart. Sie umgeben den Schriftarbeiter wie ein erweitertes Kleid, lassen aber auch viel Raum, zweigeschossig, wie sie sind.

– La bibliothèque est constituée d'un simple magasin à livres – presque incommensurable – et d'espaces de travail. L'architecture n'y organise pas un ordre spécifique, mais invite le visiteur à s'égarer dans le monde des littératures.

– Les niches de travail sont véritablement situées entre l'intérieur et l'extérieur, entre la somme des souvenirs et le maintenant présent sous nos yeux. Elles enveloppent chaque utilisateur comme une seconde peau, mais laissent suffisamment d'espace puisqu'elles couvrent deux étages.





– Die eigenwillige, bis ins kleinste Detail raffinierte Gestaltung verweist auf die grosse Erfahrung und die ungebrochene Fabulierlust des Architekten, aber auch auf die ganz und gar aussergewöhnliche Bauherrschaft, die über einen langen Planungs- und Bauprozess hinweg diesen ausserordentlichen Bau möglich gemacht hat.

– In der eigenwilligen Raumschöpfung des Auditoriums werden klar definierte Orte geschaffen, die durch offene Strukturen miteinander verbunden sind und so als Teile eines grossen, durchlässigen Gebildes erfahren werden.

– La conception particulière et hautement raffinée témoigne de la vaste expérience et de la créativité débordante de l'architecte, mais aussi de l'exceptionnel maître de l'ouvrage qui a rendu possible cette construction hors du commun, issue d'une planification à long terme et d'une longue période de construction.

– L'auditorium et sa forme distinctive créent des lieux clairement définis reliés par des structures ouvertes, chaque lieu étant alors perçu comme partie d'un tout ouvert, lumineux et monumental.

Bauherr / Maître de l'ouvrage:

Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, Montricher, www.fondation-janmichalski.com

Architekten / Architectes:

Mangeat Wahlen Architectes, Nyon, www.mangeat-wahlen.ch

Bauingenieure /
Ingénieurs civils:

Muttoni & Fernandez, Écublens;
Lurati Muttoni Partner,
Mendrisio; Dupuis & Associés,
Nyon; Charpente Concept, Perly
(Holzbau/construction en bois)

Landschaftsarchitektur /
Architecture paysagiste:

Raderschallpartner, Meilen

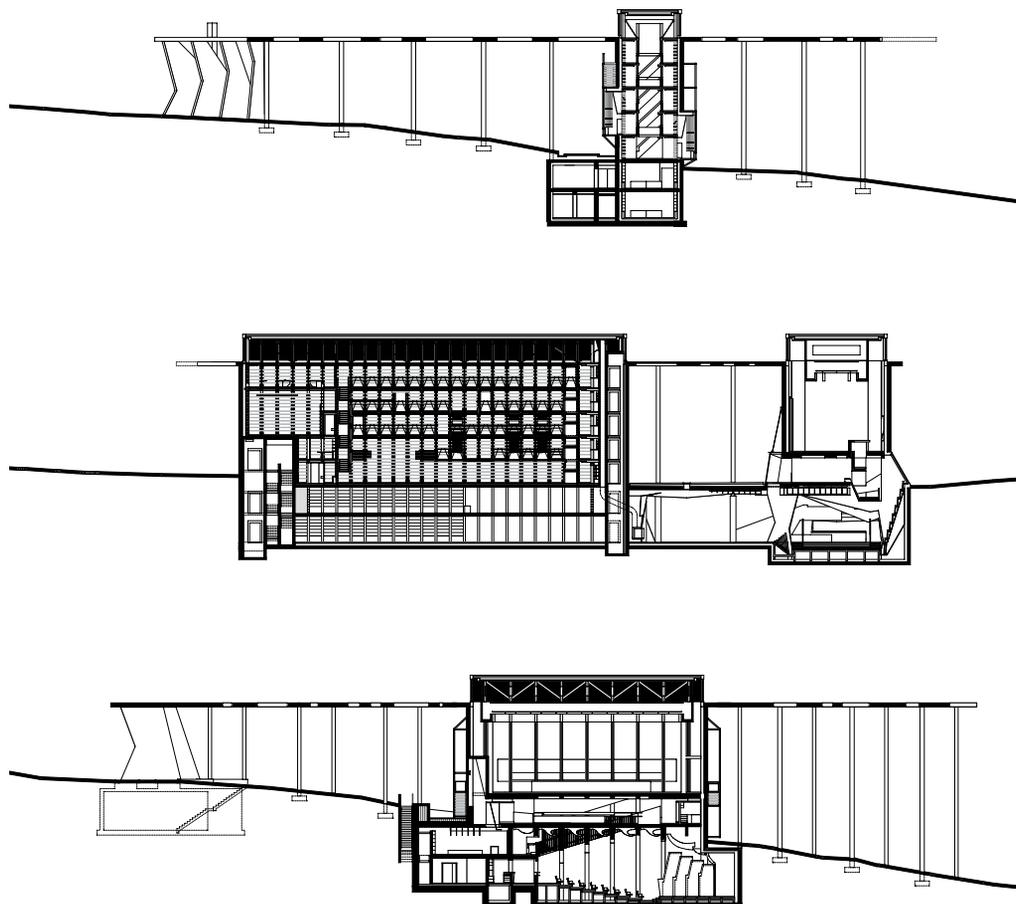
Generalunternehmung /
Entreprise générale:

Losinger Marazzi, Bussigny

Entwurf ab 2004
Ausführung ab 2009
Eröffnung 2013

Ébauche dès 2004
Exécution dès 2009
Ouverture 2013

zum Beton vgl. / à propos du béton cf.:
www.betonsuisse.ch/bib201415



**Zeitschrift für Architektur
BAUEN IN BETON**

**Revue d'architecture
CONSTRUIRE EN BÉTON**

Herausgeber / Éditeur

**BETONSUISSE Marketing AG /
BETONSUISSE Marketing SA**

Fotografie / Photographie

Kuster Frey

Redaktion und Texte /

Rédaction et textes

Martin Tschanz

Gestaltungskonzept /

Concept de présentation

Miriam Bossard,

Trix Barmettler

Gestaltung, Layout und Produktion /

Graphisme, mise en page et réalisation

Bossard Wettstein

Projektleitung / Direction de projet

Olivia Zbinden

Übersetzung / Traduction

Text Control AG

Korrektorat / Correction

Text Control AG

Druck / Impression

Ast & Fischer AG

Ausgabe / Édition 2014/15

10 000 Ex.

**Diese Zeitschrift erscheint in
Deutsch und Französisch.**

**Cette revue paraît en allemand
et français.**

ISSN 0930-0525

Zu beziehen bei / Pour l'obtenir

BETONSUISSE Marketing AG

Marktgasse 53

CH- 3011 Bern

T +41 (0)31 327 97 87

F +41 (0)31 327 97 70

info@betonsuisse.ch

www.betonsuisse.ch

www.betonistnachhaltig.ch

www.betonestdurable.ch

Umschlag: **Brücke über die Verzasca in Frasco**
Michele Arnaboldi; Ingenieure Lurati Muttoni Partner

Couverture: **Pont sur la Verzasca à Frasco**
Michele Arnaboldi; Ingénieurs Lurati Muttoni Partner